



**JAEGER-LECOULTRE PRESENTA *IN THE MAKING*, LE 180
COMPETENZE
OROLOGIERE DI UNA MANIFATTURA CHE INTEGRA OGNI FASE
DI PRODUZIONE**

**UNA NUOVA SERIE DI VIDEO CHE RACCONTA IN MODO INEDITO IL DIETRO LE QUINTE
DELLE STRAORDINARIE ABILITÀ E PASSIONE DEGLI ARTIGIANI DELLA MANIFATTURA**

Per rendere omaggio alle 180 competenze orologiere riunite sotto il tetto della Manifattura nella Vallée de Joux, Jaeger-LeCoultre lancia una nuova serie di video che raccontano in modo inedito il dietro le quinte dell'opera dei suoi artigiani, della loro passione - che guida la Maison dal 1833 - e dei loro intramontabili valori di creatività e precisione.

In un omaggio intimo ed elegiaco dell'opera degli artigiani, la serie di video *In the Making* si focalizza di volta in volta su una specifica competenza, incluse fasi di produzione inedite. Trasportando gli spettatori nell'universo degli artigiani e illustrandone i processi di lavoro, ciascun video incarna la passione e l'impegno che guidano l'immaginazione, la produzione, l'assemblaggio e la decorazione di creazioni orologiere il cui straordinario splendore trascende generazioni. Un senso di intimità amplificato dall'uso evocativo di luci, angolazioni delle riprese e primissimi piani dei riti gestuali di precisione degli artigiani, perfezionati nel corso di innumerevoli anni di pratica del mestiere.

Donando pari lustro e meritata visibilità a ciascuna delle competenze che animano la Manifattura Jaeger-LeCoultre, la serie *In the Making* è suddivisa in diversi capitoli, corrispondenti alla sequenza delle fasi di produzione necessarie per la realizzazione di una creazione orologiera: design, produzione, finitura e ornamento.

DESIGN

Oltre a determinare le qualità estetiche di un orologio – forma, dimensione, stile e composizione del quadrante e della cassa – il design include tutti gli aspetti tecnici. Questi spaziano dallo sviluppo di complicazioni e movimenti nuovi alla forma dei componenti necessaria per svolgere funzioni particolari, passando dalla struttura complessiva di un movimento fino ai requisiti tecnici della cassa che deve contenerlo, oltre che tutti gli aspetti ergonomici. I designer realizzano bozzetti delle loro idee a matita su un foglio, in un processo che attinge dal passato, dal presente e dal futuro, lavorando in stretta



collaborazione con progettisti tecnici e costruttori di movimenti. In orologeria, infatti, il design deve essere accompagnato da una progettazione ingegneristica e tecnica di massima precisione.

PRODUZIONE

Esaminando approfonditamente le fasi della produzione spesso considerate più "industriali" (nonché competenze meno note al grande pubblico), *In the Making* rivela come gli esperti che si dedicano a ciascuno di questi passaggi condividano la stessa dedizione alla precisione e all'arte, e nutrano verso il loro mestiere la stessa passione dei colleghi in tutti gli altri settori della Manifattura. Da Jaeger-LeCoultre, il processo di produzione inizia dal metallo grezzo, che viene intagliato, punzonato o trattato in moltissimi altri modi, per assumere infine le forme dei diversi componenti. Dopo innumerevoli fasi distinte di assemblaggio, il processo si conclude con l'incassatura e la lucidatura, che anima magicamente il metallo.

Oltre alla produzione di nuovi segnatempo, l'atelier interno di restauro di Jaeger-LeCoultre si impegna in molte delle stesse fasi di produzione per far rivivere orologi risalenti a 40, 60, 90 anni fa e persino più antichi. Gli esperti restauratori utilizzano ricambi originali, se disponibili, o creano ex novo dei componenti identici, servendosi dei progetti e degli stampi (sagome per la punzonatura del metallo) d'origine.

FINITURA

Responsabile della lucentezza e dei riflessi dei componenti visibili degli orologi, quali cassa, lunetta, anse e corona, il lucidatore ha con i suoi gesti e le sue competenze il potere di infondere magicamente vita in un segnatempo.

In linea con la filosofia secondo cui un orologio di pregio debba esser esteticamente raffinato sia esternamente che nei componenti non immediatamente visibili, Jaeger-LeCoultre attribuisce una grande importanza alla raffinatezza delle finiture e della decorazione manuale dei movimenti dell'orologio. Gli orologi con grandi complicazioni richiedono un savoir-faire particolare, che si addice alla loro rarità e al loro valore. Queste tecniche di finitura spaziano da quelle tradizionali, come il perlage, il motivo Côtes de Genève, la bluitura delle viti, la smussatura e la scheletratura, a quelle moderne, come la microsabbiatura. La smussatura (o *anglage*) accresce la bellezza dei componenti con bordi lucenti e giochi di riflessi luminosi. Si tratta di una meticolosa tecnica decorativa che prevede molteplici competenze, dall'intaglio a mano degli angoli interni alle numerose variazioni nella lucidatura manuale con un assortimento di strumenti in metallo e in legno. La finitura richiede una padronanza impeccabile di ciascuna competenza e di ciascun gesto per ottenere angoli e riflessi coerenti.

ORNAMENTO

Riunendo tecniche artigianali di decorazione secolari, come la lavorazione guilloché, l'incisione, l'incastonatura e una varietà di procedimenti di smaltatura, Jaeger-LeCoultre è una delle pochissime manifatture orologiere ad avere al suo interno un atelier dedicato ai mestieri rari (Métiers Rares®). Complesso e meticoloso, lo smalto Grand Feu è un incrocio fra illustrazione e chimica, fatto tanto di alchimia quanto di arte. Gli incisori utilizzano una varietà di tecniche e gesti diversi nella realizzazione



di raffinati giochi di luce e ombre su superfici metalliche, per dar vita a una moltitudine pressoché infinita di motivi. Il compito dell'incastonatore consiste nel fissare le pietre preziose al metallo in modo da valorizzare la bellezza della gemma. Gli orologi presentano l'ulteriore sfida di essere già stati decorati con altre tecniche artigianali, il che richiede una precisione e una delicatezza estreme da parte dell'incastonatore. Lavorando fianco a fianco in un atelier dedicato, gli artigiani specializzati possono scambiarsi delle idee e condividere la loro energia creativa più facilmente, mantenendo e perpetuando al contempo l'antichissimo savoir-faire della Manifattura.

La storia continua

Partendo da otto video che trattano otto competenze orologiaie, *In the Making* crescerà nel tempo fino a diventare una collezione video completa. I primi video della collezione sono intitolati Design: estetica e stile, Ricerca e sviluppo, Lucidatura, Restauro, Smussatura, Smaltatura, Incisione e Incastonatura.

Jaeger-LeCoultre: "l'Orologiaio degli Orologiai"

Situata nell'ambiente sereno della Vallée de Joux, la nostra Maison offre dal 1833 a senso di appartenenza unico. È qui che, ispirandosi ai paesaggi eccezionali del Giura e guidata da un'inecinguibile passione, La Grande Maison ha la sua anima. Riuniti sotto lo stesso tetto, orologiai, ingegneri, designer e artigiani lavorano insieme per dare vita a creazioni di alta orologeria. Animati da un'energia senza limiti e da uno spirito di innovazione costante, ci impegniamo ad affermare giorno dopo giorno la nostra raffinatezza e la nostra creatività tecnica. Questo stesso spirito ha promosso la creazione di più di 1.200 calibri sin dal 1833, consacrando Jaeger-LeCoultre come "l'Orologiaio degli Orologiai".

jaeger-lecoultre.com